



Coordination and Contact:  
Prof. Dr. Andreas Tiehm  
andreas.tiehm@tzw.de

**30.04 - 06.05.2017**

## **TZW Dresden initiates the smooth transition between SIGN and SIGN2**

Representatives of the [Water Technology Center in Dresden](#) and the company [F.A.S.T. GmbH](#) met with the Chinese partners from the Tongji University in Shanghai, with [Suzhou City Waters](#) in Suzhou and [Hua Yan Water](#) in the waterworks of Wujiang at the end of April/beginning of May to initiate a smooth transition from SIGN to SIGN2. The main focus of this travel was to coordinate the mutual work packages and to take the Chinese interests into account. In this context important topics of the work package “drinking water distribution” were discussed with a high relevance for leakage monitoring. Within the framework of the current SIGN project, another water network flushing will be implemented in fall 2017. At the end of this trip, a lecture about the condition-oriented network flushing was hold at the Tongji University, which was taken up very positively by the students and resulted in an extensive discussion about the possibilities and limits of network flushing.

## **德累斯顿德国燃气与水工业协会水科技中心推进SIGN项目向二期SIGN2的顺利过渡**

为实现SIGN项目向二期SIGN2的顺利过渡，来自德累斯顿德国燃气与水工业协会水科技中心(TZW)及F.A.S.T.有限公司的代表于四月底/五月初与同济大学、[苏州市水务集团](#)和[清源华衍水务公司](#)的中方伙伴在吴江水厂展开交流。此行首要目的是协商项目续期合作的课题板块内容并在此过程中充分考虑中方伙伴的兴趣。此外还讨论了子项目“饮用水分配”的各重要课题，管道防漏监控在此是一个关键点。在目前SIGN项目实施框架内，将于2017年秋季实施另一次管道冲洗工作。此次行程在于同济大学举行的另一场讲座中收尾，该讲座涉及适应管网现状的管道冲洗。讲座受到在场学子的积极反响并得以扩展为一场针对管网冲洗的可能性与局限性的深入讨论。

